

# Marius Pascu

## Romanian Translator

Email: [zonainterzisa65@yahoo.com](mailto:zonainterzisa65@yahoo.com)

**Native Language:** Romanian  
**Working Languages:** English to Romanian  
**Areas of Specialization:** IT, Telecom, Automotive, OnlineGaming, Medical, Legal  
**Platform & OS:** PC, Windows XP + Notebook, Windows Vista Premium  
**CAT tool:** SDLX Trados 2007, Trados Workbench 7.5  
**Internet Connection:** Speed Connection ADSL 2 Mbps  
**Productivity:** 2000 source words/day

### EDUCATION

1986 - 1991 Faculty of Electronics, Telecommunications and Information Technology  
at Polytechnic University of Bucharest

I am recognized as a **Microsoft Certified Professional** in the following areas:

- Installing, Configuring, and Administering Microsoft® Windows® 2000 Server
- Installing, Configuring, and Administering Microsoft® SQL Server™ 2000 Enterprise Edition
- Designing and Implementing Databases with Microsoft® SQL Server™ 2000 Enterprise Edition

You can use Transcript ID (661074) and the Access Code (SimonaSorokin), to view my qualifications at <http://www.microsoft.com/learning/mcp/transcripts>

### PROFESSIONAL EXPERIENCE

**Full time freelance translator**

currently

**Some of my projects:**

#### **IT & Telecom:**

- Website localization for worldwide known Web company, as a part of a team of translators. –over **70K** words translated - my share. Also, due to my software background, I am the one in charge with linguistic and functional testing on the beta build before the launch.
- Software localization for GE SupportCentral (**90K** words) ,
- Technical and marketing translations for HTC mobile phones (**5K** words)
- User manuals for multifunctional printers (Brother)
- Software localization for Global Diagnostic Systems (**14K** words)
- Technical and marketing translation for HP (ongoing project)
-

### Automotive:

- Combine harvester, Operator's Manual (Massey Ferguson-**55K** words)
- eLearning course for Honda dealers **25K** words
- Wheel Loader, Operator's Manual (Hitachi- **60K** words)
- Hydraulic Excavator, Operator's Manual (Hitachi) **65K** words
- Wheeled Excavator, Operator's Manual (Hitachi) **70K** words
- Mobile Crusher and Hidraulic excavators, Operation & Maintenance Manual (Komatsu)- **130K** words
- Trucks (Volvo) - around **600K** words translated

### Online Gaming:

- The World Poker Tour transcript (about 80k words)
- The secret of online Gambling book (about 250 k words)
- Online Gambling Website translation (worked with a team of translators)

### Others:

- Vocsidizer - Industrial Unit for cleaning process air - 20K words
- Documentation about Phillips ultrasound systems - 35K words
- MTV EMA 2007 site in romanian
- Marketing brochure for an international upscale hotel company (Radisson SAS)
- Marketing and HR surveys

### Software engineer

1991-2006

I have worked in a software company, as a software developer, position where I deal with code programming in different computer languages, including SQL Server 2000, VB6, VB.NET. As a daily routine and also a basic requirements of my job, I have studied a lot of basic and expert documentations related to my work projects, and, consequently, I have become very familiar with all computer-related terms, in all specifics fields: programming, networking, security, operating systems, etc.